

NSW Association of French Teachers (NAFT)

NEWSLETTER - JUNE 2007

CONTENTS

MEMBER MATTERS	p. 2
Year 12 Speaking Days	
Membership	
Input for monthly newsletter	
PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITIES	p. 3
Stages internationaux à Montpellier	
BRIC A BRAC	p.4
Poste voulu : prof de français	
Besoin : famille d'accueil	
Report comment starters	
Deux concerts à Melbourne	
Fête de la Musique : 21 juin, Sydney	

NAFT WEBSITE NOW ACCESSIBLE WITHOUT PASSWORD www.naft.org.au/

1. MEMBER MATTERS

Year 12 Speaking Skills days – Sat 28 July

The closing date is the 15 June for the speaking skills days at North Sydney Girls' High, International Grammar School and St Mary's Senior High.

Application forms on our website www.naft.org.au/

Don't miss this valuable opportunity.

Bac blanc – closing date 14 June- no late orders taken

see website for form www.naft.org.au/

Membership

As reminded last newsletter - you will not receive Newsletters and mailouts after June 30 if you are not financial.

Membership form on website www.naft.org.au/

Input for Monthly Newsletters

If any members have any news item or something interesting or educational to share, your contribution would be much appreciated. Just send your input to Gilda Stuart: gildastuart@australia.edu

Associate Memberships

We are very fortunate to have another generous Associate member:

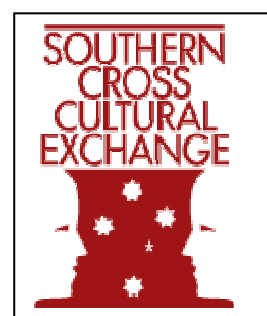
Intext Language Bookshop. Thank you to Jillian at Intext for your support.

Our 3 Associate member companies are:

Southern Cross Cultural Exchange www.scce.com.au

G E T Educational Tours www.getours.com.au

Intext Language International Bookshop www.languageint.com.au



2. PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITIES

STAGES INTERNATIONAUX D'ÉTÉ POUR PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Message de Jacqueline Meunier, 21 Mai:

"Madame, Monsieur,

J'ai le plaisir de vous inviter à découvrir le programme complet des stages internationaux d'été pour professeurs de français (FLE) organisés par l'IMEF à Montpellier aux mois de juillet et août prochains, sur notre site internet à l'adresse :

http://www.imef.fr/cours_francais/cours_francais_professeurs.html

Je vous rappelle que ces stages sont répertoriés au titre :

- des programmes européens Comenius et Grundwig

(<http://ec.europa.eu/education/trainingdatabase/index.cfm?fuseaction=Display>

Course&cid=4066) sous la référence : FR-2007-172-0006

- des Universités d'été CampusFrance :

(http://www.edufrance.com/fr/d-catalogue/n_fiche.asp?idfo=653) pour la formation continue des professeurs de FLE.

Je reste à votre disposition pour toute information complémentaire ou envoi de proposition.

Recevez Madame, Monsieur, mes meilleures salutations.

Damien Boucard

Institut Européen de Français

34, rue Saint-Guilhem

34 000 Montpellier

Tel : + 33 4 67 91 70 03

Fax : + 33 4 67 91 70 01

www.imef.fr

www.odyssea-mtp.com

3. BRIC-À-BRAC

POSTE VOULU : PROF DE FRANÇAIS

A tous les membres

Voici une personne qui serait intéressé par un poste de professeur de français. Contactez-nous ou lui directement si vous souhaitez d'autres renseignements le concernant.

Marie-Josée Esposito, 28 Mai

Luc CHAILLEU

20 Rodway Street

YARRALUMLA

ACT 2600

AUSTRALIA

Tél: 62814178

Né le 6 septembre 1963

Nationalité française

Marié, deux enfants

DOMAINES DE COMPÉTENCES

- **Enseignement** du français comme langue étrangère (publics variés) et de la sociologie (en Université)
- **Formation** : évaluation des besoins, conception, organisation et direction de séminaires de formation
- **Élaboration et direction de dispositifs d'enquête** : construction de guides d'entretien et de questionnaires, recueil et traitement de données, synthèses
- **Édition scientifique**
- **Conception et organisation de conférences et d'expositions culturelles**

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

Janv. 2006- sept. 2006 **International School Suva** (IB), Language Department, Fidji : Enseignement du français aux classes Year 8 à Year 12 (et préparation aux épreuves de français du Baccalauréat International)

Oct. 2003- déc. 2005 **Tuteur**, cours privés de langue et de littérature françaises à Suva, Fidji

Mai 2000- juin 2003 Société de conseils en ressources humaines **Alliance et Stratégies** (Paris, France) : Consultant en charge des missions de formation en entreprise (définition des besoins, conception et direction des séminaires)

Sept. 1999- mai 2000 **Australian National University**, département « Classical and Modern European Languages », Canberra (Australie) : Analyse de conversations, transcription et codage (Schegloff)

BESOIN : FAMILLE D'ACCUEIL

Si vous voudrez recevoir un garçon de 15 ans pendant un an (13 juillet 2007 - 3 juin 2008) contactez Annie Kerdraon - son adresse email : anniea.kerdraon@laposte.net. Le logement, la nourriture et ainsi de suite seront financés.

Téléphone en France: 05 59 02 02 02. De l'étranger: +33 5 59 02 02 02

REPORT COMMENT STARTERS

Report Comment Starters for Languages have been posted on the web for Primary School, Stage 4 and Stage 5.

Please consult the following site

<http://www.curriculumsupport.education.nsw.gov.au/timetoteach/newreporting/comment.htm>

Marie-Ange Lewis, le 23 Mai

FILMS A VOIR

Mon meilleur ami - **My Best Friend** : Daniel Auteuil et Dany Boon. Il faut la preuve d'un meilleur ami...

Super !

Paris, je t'aime - Paris, I love you : Une histoire d'amour, un film. Une ville de 10 millions de coeurs !

BRIC-À-BRAC ... DERNIÈRE MINUTE !

Message de Jane Holland

<mailto:janeh@scotsalbury.nsw.edu.au>

Wednesday, 30 May 2007

Subject: French assistant available

Dear Muriel,

I am the LOTE Coordinator at The Scots School Albury and I am actually a Japanese teacher. We have a lovely French assistant (Celine Barbieri, 23 yrs old) who has worked at our school for the last 6 months. Our school is in a country town, however, and after 6 months of living a very quiet life here, she feels she would like to explore life in a major city centre. She would therefore like to leave our school and find herself a new school in either Melbourne or Sydney etc. Would you know any schools who would like to host her? She works for free, and is wonderful assistance in so many ways (marking....conversation practice.....extra teacher in the classroom to help with group activities.....makes beautiful resources!) She is a lovely person and we will be so sad to see her go....but we understand that as a young 23 year old, a more exciting big city environment would be more stimulating for her....

Any interested persons should contact me: Jane Holland Work =02 6021 3233
janeh@scotsalbury.nsw.edu.au

or Celine Barbieri mob ph: 0403 747 020 or ceeeline@hotmail.com

Message de Patricia Marechal-Ross

<mailto:pmarechalross@ascham.nsw.edu.au>

Friday, 1 June 2007

Chère Muriel,

I was asked about Maison de St Claire today and it was suggested I should send my comments to be published in the newsletter. I stayed there in the April holidays for 6 days with a group of 11 Ascham year 12 students. There was a good balance of relaxation and intensive revision. I thoroughly recommend it. Gilles and his family were warm and welcoming. I can say that the feedback from students was very positive. This is our second stay: another teacher took a group of year 11 girls in 2005.

Regards, Patricia

Message de Jacqueline Meunier

mailto:JMeunier@pymblelc.nsw.edu.au
Tuesday, 12 June 2007

"Chers membres,

Il est grand temps d'agir au point de vue du texte pour le cours d' Extension. Nous sommes une association professionnelle d'enseignants et je me demande pourquoi nous devons nous plier a une minorite. Je m'inquiete de l'attitude integriste de certains groupes qui ne semblent pas reconnaître la valeur educative du materiel propose. Il n'y a qu'a voir les textes d'anglais proposes aux gosses de l'annee 9 a 12 en NSW pour se rendre compte que la gamme est vaste et variee et pleine d'exemples a "objections possibles". Mais dans ces cas-ci, les textes sont quand meme enseignes car les autres elements plus importants l'emportent au point de vue educatif.

Lisez ma lettre ci-dessous que j'ai envoye a Margaret Sillink, Inspecteur des langues au BOS. Il est grand temps d'agir car nous allons finir par avoir un texte qui a peu de lien avec la France contemporaine comme par exemple "les choristes" qui parait-il a ete sugger parmi d'autres. Je sais que ma lettre a ete bien recu car ce que je dis est logique mais il faut que ceux/celles d'entre vous qui enseignez Extension fasse entendre votre opinion. Egalement, depuis quand la majorite doit elle se plier a une minorite?

Vous pouvez simplement faire suivre ma lettre en ajoutant en haut ou en bas votre nom.

Jacqueline Meunier
president NAFT 99-00, 04-06

To the Inspector of Languages:
msillink@boardofstudies.nsw.edu.au 4/06/2007

Dear Margaret,

I am writing to voice my dismay at the fact that there seems to be a backward stance in the choice of a set text for French, these days.

"L'equipier" was turned down because of a lack of substantial dialogue and a sex scene. In this case, I understand.

"la premiere fois que j'ai eu vingt ans" is turned down (from what Judith Vrachnas has said) because of a scene where boys show themselves naked in front of a girl in a bid to put her off her "personal" quest. A very boyish thing to do. A thing that many a boy or girl reportedly do at one stage or another in their teens. Students not only see the male anatomy in science and PDHPE classes but they only need to look at ancient statues (Greek or other) to see the same. If the scenes for study concentrate on other aspects and excerpts of the movie, I cannot see how this can offend anyone.

For Pete's sake, the current text "Marius and Jeannette" has 2 scenes with naked flesh where, in one, we get a naked profile of Marius and, in the other, he drops his trousers, turns and bares his bottom to the camera. These scenes, however, are not prescribed scenes for study and therefore those few seconds are really not relevant and are skipped by teachers and students. In fact, we barely spend time viewing non-prescribed scenes because we read over the dialogue instead.

"Blame it on Fidel" apparently has been turned down because someone might object to the main character's mother(a journalist) who is seen interviewing women on the subject of abortion. This is intrinsically connected to the rise and battles of feminism in the 60's and 70's in France and the rest of the world. It is not a central theme in the movie but the main character's father when he finds out is angry and reproachful towards his journalist wife for not having said anything about it. He doesn't agree with it because he is from a Catholic background (Argentinian if I remember well). The main character (a young girl) then questions her mother who then says something like : "it's your body, it's your choice". The storyline then moves on. The moral values surrounding that issue are interesting and the film script and dialogue are not to be taken as the Bible, surely.

In fact, it is healthy as you have both attitudes for and against depicted on high moral grounds. The movie is rich politically, socially and culturally and on those points alone it offers a rich tapestry for close study which will be substantial. It contains beautiful allusions and metaphors such as the sharing an orange for the sharing of wealth or the goat of Monsieur Seguin to symbolise freedom (this goat is a wellknown icon in French Primary school education), you have private vs state education, poverty vs wealth, freedom of expression vs repression or oppression etc...

I find it flabbergasting that such a historical and poignant part of France's recent social history is so disregarded or misunderstood and that the whole text, the film, should be discarded as a set text on the ground of the above matter. It is hard to comprehend the new rise of this fundamentalist approach to "let's not offend anyone in anyway". Why should this offend? Don't the commonly seen ads on smoking, violence towards women - or like the silly "chicken" ad of a woman prancing around a pole in a cabaret and with barely anything on - offend viewers on contemporary television? In their own particular way, these ads are most offending.

In comparison, the 2 reasons for turning down 2 great films/choices for HSC set texts seem trite and so trying hard to find the little mole to build a mountain from. We live in the 21st century not the Dark Ages. We cannot hope to totally cleanse, purify any text of anything that might offend. How do the young students learn then to differentiate what is right from wrong if they can't see both sides of the coin? How come texts like King Lear, Hamlet and Cleopatra which depict violence and bawdiness to name just a few "objections" (incl. allusions to incest or intense maternal Freudian love) are still retained as set texts for English, if not for the fact that other elements of higher values counterbalance those "objectionable aspects"?

I am asking that a sensible approach to choosing the HSC set text be adopted and that through judicious choosing of prescribed scenes so -called or purported (in anticipation) offending bits can be "skirted around". I also have the comfort of knowing that I am not alone in holding such a view.

I hope my explanations were clear but if not please do not hesitate to contact me, Margaret.

Kind regards,

Jacqueline Meunier
c.c. Judith Vrachnas

SO FRENCHY SO CHIC LIVE:DEUX CONCERTS À MELBOURNE

Featuring Nouvelle Vague - Emilie Simon

Dig into the French musical landscape as two of France's most influential artists, Nouvelle Vague and Emilie Simon, come together for two alluring concerts.

Experience a live installation of the elegant So Frenchy So Chic, unofficial soundtrack to the Alliance Francaise French Film Festival which received critical acclaim in Australia

The masters of reinterpretation, Nouvelle Vague have gained worldwide success for their rearrangements of 80s post-punk tracks from various artists such as Bauhaus, New Order, Billy Idol, Echo and The Bunnymen and Blondie. Exploring trip hop and electronica combined with percussion, acoustic guitars, accordions, and steel drums and topped off with sensually sassy feminine voices, Nouvelle Vague encapsulates the very essence of the contemporary French music phenomenon.

'Melodic, sophisticated, a stroke of genius... one of the years most interesting albums". **THE TELEGRAPH**

Making her Australian debut is one of France's more successful artists, Emilie Simon. Ranked with the likes and popularity of Daft Punk and Air, Emilie's music features a sophisticated electrotonic mix combined with flirty, alluring vocals in both English and French, earning her a reputation as the "French Bjork". Renowned for her collaboration with Tricky, Emilie composed the French soundtrack to the worldwide smash hit, March of the Penguins.

Emilie is also a multi-award winning artist in France, winning Best Electronic Album of the Year for her Self Titled album in 2003 and Best Original Film/Television Soundtrack of the Year for March of the Penguins in 2005.

"It's a subtle record (The Flower Book) with sophisticated electronic elements and a flirty vibe".

THURSDAY 5TH JULY METRO THEATRE SYDNEY - 8.30PM

Tickets: \$60 + bkg fee

BOOKINGS:

The Metro: 02 9550 366 Or metrotheatre.com.au

Ticketek: 132 849 or ticketek.com.au

FRIDAY 6TH JULY THE ARTS CENTRE HAMER HALL MELBOURNE - 8.00PM

Tickets: \$30-\$55 + bkg fee

BOOKINGS:

Ticketmaster.com.au*, 1300 136 166*, the Arts Centre Box Office or Ticketmaster outlets

* Transaction fee applies, more infos: theartscentre.net.au

FÊTE DE LA MUSIQUE: 21 JUIN, SYDNEY

« Fête de la Musique »

SYDNEY 2007

*Make your own music,
Have your own stage!*



NAFT/June 2007

You are a musician and a performer

Register online at:

www.musicfest.org.au

by clicking on the "take part" link

Overview

In contrast to a commercial music festival, the Musicfest (MF) is above all **a free popular event** and is open to any participant who wishes to perform. It brings together all styles of music and targets the whole population, aiming to popularize musical practice and acquaint all the communities with all forms of musical expression. Musicians perform for free and all performances are free for the public to attend.

Hence, preferred locations include open-air venues, streets, parks, courtyards, museums, etc. Furthermore, this event is a unique opportunity to encourage major music institutions (orchestras, operas, etc.) to perform outside their usual

locations. It is this co-operative community and public spirit that MusicFest Inc. wishes to bring to the Australian chapter of the FETE DE LA MUSIQUE.

Support has been received last year from:

ADCEP (International Coordination in Paris)
Australian Embassy in France
Australasian Performing Right Association (APRA)
Alliance Française Sydney

City of Sydney (In-principle support)
Sydney Conservatorium of Music
Australian artists including:
Marcia Hines, Tina Arena, the Church,
Endorphin, Kid Kenobi.

Bureau Export de la Musique
Maritime Museum

Museum of Contemporary Art (MCA)
SBS Radio

Eastside Radio

Sherman Galleries

Roger Woodward

The French Embassy in Australia
University of Sydney

University of Western Sydney
Andrea Stretton

National Art School



www.musicfest.org.au



Support has been received last year from:

Renaissance Patisserie, the Rocks
French Trade Commission
Société Générale
Susan Wyndham
Biennale de Sydney
Enmore Theatre
Café Lounge, Route 66, Pablo' s Vice, The Recordstore, Machine
Musik, Wheels
More than 100 NSW schools

Venues involved

Hyde Park - Entrance
Hyde Park Walkway

Hyde Park Fountains
HHT- Hyde Park Barracks
Hyde Park Chess Board
Cronulla Plaza

Summer Hill Plaza

Bankstown Council-Bankstown Train Station Plaza
Summer Hill Public School
Alliance Française de Sydney
Australian National Maritime Museum
Jeff de Bruges

Conservatorium High School-Auditorium
Museum of Contemporary Art
St Vincent's Hospital
HHT - Museum of Sydney
National Art School
Newtown club

Headland Park Ampitheatre
Headland Park Northern Lookout
Headland Park The Tearoom Gunners Barracks
Headland Park - Parade Ground
Headland Park All Ranks Club bldg 3
Headland Park Bacino Kiosk "Magazine Stores"
Parramatta Park - Little Coogee
Parramatta Park - Rotunda
Parramatta Park The Crescent Ampitheatre
Parramatta Park - Dairy
Parramatta Park - Pavillion
Wallspace Gallery

St John's Anglican Church, Darlinghurst
Roy Hugues Gallery



**Letter of Support for the
« Fête de la Musique » in Sydney 2007**

Make your own music,

have your own stage!

The « Fête de la Musique » was set up in France in 1982 and has infiltrated more than 110 countries and 330 cities worldwide including London, New York, Berlin, Rome, Bamako, Tel-Aviv, Havana, Tokyo and Cairo...

What makes « Fête de la Musique » successful is that it's a **free** multicultural, multi-community event, open to **amateurs** as well as **professionals** of all ages and all backgrounds.

It showcases all styles of music, from classical to electronic, jazz and folk, traditional, rock, rap and pop music, in a variety of indoor and outdoor locations, not traditionally dedicated to music (museums, hospitals, corporate foyers, churches, streets and schools).

The Australian « Fête de la Musique » Organising Committee has approached us to set up this event on the 21st June in the city of Sydney.

This Committee
and their
initiative has
our full
support and we
would be
delighted if
Sydney could
join the «
Fête de la
Musique » in
2007 for the
second time
and take

Objectives

MusicFest Inc. aims to facilitate the FETE DE LA MUSIQUE throughout Australia, in accordance with the spirit and charter employed in France and other participating nations. The founding principle is to publicly celebrate music by connecting Australian musicians, both amateur and professional, with a wide audience for free, in a communal environment.



Charter

Fête de la Musique is based on the following principles:

1/ Fête de la Musique takes place every year on **June 21st ***

2/ Fête de la Musique is a **live music celebration** aimed at enhancing the scope and **diversity of musical practices** in all the musical genres.

3/ Fête de la Musique is an appeal to **spontaneous and free participation** open to individuals or ensembles (instrumental or singing) and musical institutions to give both **amateurs** and **professionals** the opportunity to express their musical talent.

4/ all concerts are **free to the public**. The coordinators undertake to promote musical practice and live music within this framework **without a profit-making goal**.

5/ Fête de la Musique is an exceptional day for **all types of music and public**.

6/ Fête de la Musique is as often as possible, an outdoor event, taking place in the streets, squares, public parks and playgrounds etc. Indoor venues may also be used as long as they respect the rule of **free entry** to the public. Fête de la Musique is an opportunity to provide public access to places that are not traditionally concert venues such as museums, hospitals, public buildings, corporate foyers, public transport facilities etc.

7/ The organizers undertake to respect the founding spirit and principles of Fête de la Musique as set out in this charter.

*MusicFest will take place on June 21 and one day of the following weekend each year (June 23)

The coordination team is composed of:

Valérie Nicolas – director@afsydney.com.au Phone: (02) 9267 1755

Scott Moris – scott@musicfest.org.au Phone: 0419 219 349

Noel Burgess – noel@musicfest.org.au Phone: 0411 123 729